

72

ASOCIACIÓN BÍBLICA ESPAÑOLA



Eusebio González Martínez

La salvación escatológica de Israel en Romanos 11,25-27

Estudio de la cita
de Isaías 59,20-21 + 27,9
en la literatura bíblica
y parabíblica

tesis

verbo divino

Eusebio González Martínez

**LA SALVACIÓN
ESCATÓLOGICA
DE ISRAEL**

EN ROMANOS 11,25-27

**Estudio de la cita de Isaías 59,20-21 + 27,9
en la literatura bíblica
y parabíblica**

evd

Editorial Verbo Divino
Avenida de Pamplona, 41
31200 Estella (Navarra), España
Teléfono: 948 55 65 11
Fax: 948 55 45 06
www.verbodivino.es
evd@verbodivino.es

© Editorial Verbo Divino, 2019
© Asociación Bíblica Española, 2019
© Eusebio González Martínez, 2019

Impreso en España - *Printed in Spain*
Impresión: Liber Digital, Casarrubuelos (Madrid)

Depósito legal: NA 90-2019

ISBN: 978-84-9073-475-9

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita reproducir algún fragmento de esta obra (www.conlicencia.com; 91 702 19 70 / 93 272 04 47).

CONTENIDO

Abreviaturas.....	11
Introducción.....	19
CAPÍTULO I: Status quaestionis y metodología	23
1. Aproximaciones recientes al estudio del AT en san Pablo	23
2. Cuestiones previas	24
2.1. La relación entre AT y NT	24
2.2. Historia de la interpretación del AT en el NT, en particular en san Pablo.....	26
3. El AT en tiempos de san Pablo	29
4. Frecuencia de uso del AT en san Pablo	32
4.1. Modos de utilización del AT	32
4.2. ¿En qué cartas y en qué partes de las cartas usa san Pablo el AT?.....	36
4.3. Libros y textos del AT más frecuentemente usados por san Pablo.....	38
5. Metodología paulina en la interpretación del AT	40
5.1. Método midrásico y similitudes con Qumrán.....	41
5.2. Lectura histórica del AT	44
5.3. Tipología.....	45
5.4. Alegoría	50
6. Uso teológico del AT en Pablo	51
6.1. Uso cristológico.....	54
6.2. Uso eclesiológico.....	55
6.3. Uso escatológico.....	56
7. Metodología del presente trabajo	59

CAPÍTULO II: Exégesis de Rm 11,25-27.....	63
1. Rm 9–11.....	63
1.1. La estructura de los cc. 9–11	64
1.2. Estructura del c. 11	66
2. Delimitación de la perícopa Rm 11,25-27	67
3. Crítica textual de Rm 11,25-27	68
3.1. Rm 11,25	69
3.2. Rm 11,27	70
4. Estructura de Rm 11,25-27	71
4.1. Estructura tripartita del enunciado del misterio y de la cita bíblica	71
4.2. Relación entre el enunciado del misterio y la citación bíblica	73
5. Género literario de Rm 11,25-27	73
6. Comentario exegético de Rm 11,25-26b.....	75
6.1. Rm 11,25a.....	75
6.2. Rm 11,25b	81
6.3. Rm 11,25c.....	89
6.4. Rm 11,26a.....	93
6.5. Rm 11,26b	95
7. La citación de Is 59,20-21a + 27,9c en Rm 11,26c-27	95
7.1. Lxx como base de la citación de Rm 11,26c-27	96
7.2. Diferencias entre Is 59,20-21a ^{Lxx} + 27,9c ^{Lxx} y Rm 11,26c-27	98
8. Conclusiones	116
CAPÍTULO III: Is 59,20-21a en el texto hebreo	119
1. Introducción	119
2. Crítica textual.....	121
2.1. Is 59,20	122
2.2. Is 59,21a	123

3. Estructura	127
3.1. Contexto inmediato: Is 59,15b-21	127
3.2. Contexto mediato: Is 59; 58-59; 56-59; 60-66	128
3.3. Conexiones con el resto de Is	133
4. Género literario	135
5. Contexto histórico	136
6. Exégesis	140
6.1. Is 59,20	140
6.2. Is 59,21a	173
7. Conclusiones	182
CAPÍTULO IV: Is 27,9c en el texto hebreo	185
1. Introducción	185
2. Crítica textual	187
3. Estructura	188
3.1. Unidad o diversidad al interno de Is 24-27	188
3.2. Estructura de Is 24-27	190
3.3. Estructura de Is 27	194
4. Género literario	196
5. Contexto histórico	199
6. Exégesis	202
6.1. Is 27,9a	205
6.2. Is 27,9b	217
6.3. Is 27,9c	222
7. Conclusiones	230
CAPÍTULO V: Is 59,20-21a + 27,9c en Lxx, Targum, Qumrán, y la literatura intertestamentaria y rabínica	233
1. Lxx	233
1.1. Crítica textual de Is 59,20-21a + 27,9c Lxx	234
1.2. Exégesis	241
1.3. Conclusiones	270

2. Targum.....	272
2.1. Introducción.....	273
2.2. Crítica textual de TgIs 59,20-21a + 27,9c	274
2.3. Exégesis.....	276
2.4. Conclusiones.....	297
3. Qumrán	298
3.1. Introducción.....	298
3.2. Teología qumránica en relación al léxico de Is 59,20-21a + 27c.....	301
3.3. Conclusiones.....	316
4. Literatura intertestamentaria	317
4.1. Sion como lugar del juicio final	318
4.2. Salvación de todo Israel y plenitud de los justos al final de los tiempos.....	321
4.3. Papel de los gentiles en el juicio final	325
4.4. Pecado y penitencia de Israel al final de los tiempos	327
4.5. Perdón de Dios al final de los tiempos	329
4.6. Conclusiones.....	332
5. Literatura rabínica.....	333
5.1. Escatología final (SifDt 315).....	334
5.2. Necesidad de obrar la justicia para obtener salvación (Mek Nez 18).....	336
5.3. Salvación de Israel y arrepentimiento (mSan 10 y bSan 97b-98a).....	338
5.4. Conclusiones.....	342
Conclusiones.....	345
Bibliografía.....	349
Índice de autores citados.....	401
Índice de citas bíblicas y extrabíblicas	409

ABREVIATURAS

Se adoptan las empleadas en Sigfried M. Schwertner, *IATG*³. *Internationales Abkürzungsverzeichnis für Theologie und Grenzgebiete* (Berlin – New York: de Gruyter, ³2014). Si no la ofrece, se adopta una propia, que se señala en esta tabla con *. Las siglas de los libros de la Escritura, escritos judíos y literatura intertestamentaria son las empleadas en la revista *Estudios Bíblicos*.

ABD	D.N. Freedman (ed.), <i>The Anchor Bible Dictionary</i> I-VI (New York: Doubleday, 1992)
AGJU	Arbeiten zur Geschichte des antiken Judentums und des Urchristentums (Leiden)
*AIL	Ancient Israel and Its Literature (Atlanta, Georgia)
ALUOS	<i>Annual of Leeds University Oriental Society</i> (Leeds-Leiden)
AmUSt.TR	American University Studies. Theology and Religion (New York)
AnBib	Analecta biblica (Roma)
AncB	Anchor Bible (New York)
AuOr	<i>Aula Orientalis</i> (Barcelona)
ASBF	Analecta. Studium Biblicum Franciscanum (Jerusalén)
ASTI	<i>Annual of the Swedish Theological Institute</i> (Jerusalén)
ATA	Alttestamentliche Abhandlungen (Münster)
AThANT	Abhandlungen zur Theologie des Alten und Neuen Testaments (Zürich)
AUL	Lunds Universitets Årsskrift (Lund)
BAGD	W. Bauer – W.F. Arndt – F.W. Gingrich – F.W. Danker, <i>A Greek-English Lexicon of the New Testament</i> (Chicago: University of Chicago Press, ² 1979)
BAT	Botschaft des Alten Testaments (Stuttgart)
BBB	Bonner biblische Beiträge (Bonn)
BBR	<i>Bulletin for Biblical Research</i> (Winona Lake, Indiana)
BDB	<i>The Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon</i> (Peabody: Hendrickson, 1996).
BJSt	Brown Judaic Studies (Missoula, Montana)

Blass – Debrunner	F. Blass – A. Debrunner – F. Rehkopf, <i>Grammatik des neutestamentlichen Griechisch</i> (Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 182001)
BiInS	Biblical Interpretation Series (Leiden)
BiBe	Biblische Beiträge (Fribourg - Schweiz)
BETHL	Bibliotheca Ephemeridum Theologicarum Lovaniensium (Louvain)
BEvTh	Beiträge zur evangelischen Theologie (München)
BHTh	Beiträge zur historischen Theologie (Tübingen)
BHS	Biblia Hebraica Stuttgartensia (Stuttgart)
*BibEnc	Biblical Encyclopedia (Atlanta, Georgia)
*BiMi	Biblioteca Midrásica (Valencia)
BK	Biblischer Kommentar Altes Testament (Neukirchen-Vluyn)
BNTC	Black's New Testament Commentaries (London)
<i>BTB</i>	<i>Biblical Theology Bulletin</i> (New York)
<i>BVSGW.PH</i>	<i>Berichte über die Verhandlungen der Königlich Sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften zu Leipzig. Philologisch-historische Klasse</i> (Leipzig)
BWANT	Beiträge zur Wissenschaft vom Alten und Neuen Testament (Stuttgart)
BZAW	Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft (Berlin)
BZNW	Beihefte zur Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft (Berlin)
<i>CBQ</i>	<i>Catholic Biblical Quarterly</i> (Washington, D.C.)
<i>CBR</i>	<i>Currents in Biblical Research</i> (London; hasta 2002: <i>Currents in Research: Biblical Studies</i> , Sheffield)
CBET	Contributions to Biblical Exegesis & Theology (Leuven)
CCSL	Corpus Christianorum. Series Latina (Turnhout)
CFi	Cogitatio fidei (Paris)
<i>Conc(E)</i>	<i>Concilium. Revista internacional de teología</i> (Madrid)
<i>Conc(I)</i>	<i>Concilium. Rivista internazionale di teologia</i> (Brescia)
CRB	Cahiers de la Revue biblique (Paris)
CRINT	Compendia Rerum Iudaicarum ad Novum Testamentum (Assen, Van Gorcum / Leiden, Brill)
*Dalman-Gramm.	G.H. Dalman, <i>Grammatik des jüdisch-palästinischen Aramäisch</i> (Leipzig: J.C. Hinrichs, ² 1905)

DBS	L. Pirot – A. Robert – H. Cazelles – A. Feuillet (eds.), <i>Dictionnaire de la Bible. Supplément I-XIII</i> (Paris: Letouzey et Ané, 1928-2005, aún no completado)
DCH	D.J.A. Clines (ed.), <i>The Dictionary of Classical Hebrew I-VIII</i> (Sheffield: Sheffield Academic Press, 1993-2011)
DJD	Discoveries in the Judaean Desert (Oxford)
DSBP	Dizionario di spiritualità biblico-patristica (Roma)
DTMAT	E. Jenni – C. Westermann (eds.), <i>Diccionario teológico manual del Antiguo Testamento I-II</i> (Madrid: Cristiandad, 1978-1985)
EE	<i>Estudios eclesiásticos</i> (Madrid)
EncDSS	L.H. Schiffman – J.C. VanderKam (eds.), <i>Encyclopedia of the Dead Sea Scrolls I-II</i> (Oxford: Oxford University Press, 2000)
ECC	Eerdmans Critical Commentary (Grand Rapids, Michigan)
ECLS	Early Christian Literature (Atlanta, Georgia)
EJIL	Early Judaism and Its Literature (Leiden/Atlanta)
EstB	<i>Estudios bíblicos</i> (Madrid)
ET	<i>The Expository Times</i> (Edinburgh)
EtB	Études bibliques (Paris)
EThL	<i>Ephemerides Theologicae Lovanienses</i> (Louvain)
EvTh	<i>Evangelische Theologie</i> (München)
EWNT	H. Balz – G. Schneider (eds.), <i>Exegetisches Wörterbuch zum Neuen Testament</i> (Stuttgart: Kohlhammer, ³ 2011)
FAT	Forschungen zum Alten Testament (Tübingen)
FOTL	The Forms of the Old Testament Literature (Grand Rapids, Michigan)
FRLANT	Forschungen zur Religion und Literatur des Alten und Neuen Testaments (Göttingen)
GKC	E. Kautzsch (ed.) – A.E. Cowley (trad.), <i>Gesenius' Hebrew Grammar</i> (Oxford: Clarendon Press, ² 1910)
HALOT	L. Köhler – W. Baumgartner, <i>The Hebrew & Aramaic Lexicon of the Old Testament I-II</i> (Leiden: Brill, 2001 = ed. alemana ³ 1967-1996)
HAR	<i>Hebrew Annual Review</i> (Columbus, Ohio)
HCOT	Historical Commentary on the Old Testament (Leuven)
HebAb	<i>Hebrew Abstracts</i> (Madison, Wisconsin)
Hermeneia	Hermeneia (Philadelphia, Pennsylvania)
HK	Handkommentar zum Alten Testament (Göttingen)

HO	Handbook of Oriental Studies / Handbuch der Orientalistik (Leiden)
HSM	Harvard Semitic Monographs (Cambridge, Massachusetts)
HSSt	Harvard Semitic Studies (Cambridge, Massachusetts)
HThK	Herders theologischer Kommentar zum Neuen Testament (Freiburg im Breisgau)
HThKAT	Herders theologischer Kommentar zum Alten Testament (Freiburg im Breisgau)
<i>HThR</i>	<i>Harvard Theological Review</i> (Cambridge, Massachusetts)
HUAS	Hebrew University Armenian Studies (Leuven)
ICC	The International Critical Commentary (Edinburgh)
<i>JAB</i>	<i>Journal for the Aramaic Bible</i> (1999-2002; actualmente <i>Aramaic Studies</i> 2003-; Leiden)
<i>JBL</i>	<i>Journal of Biblical Literature</i> (Atlanta, Georgia)
*JCTCRS	Jewish and Christian Texts in Contexts and Related Studies (London)
<i>JETS</i>	<i>Journal of the Evangelical Theological Society</i> (Wheaton, Illinois)
<i>JNES</i>	<i>Journal of Near Eastern Studies</i> (Chicago, Illinois)
*Joüon – Muraoka	P. Joüon – T. Muraoka, <i>A Grammar of Biblical Hebrew</i> (Roma: Pontificio Istituto Biblico, 2006)
<i>JQR</i>	<i>Jewish Quarterly Review</i> (Philadelphia, Pennsylvania)
JSHRZ	Jüdische Schriften aus hellenistisch-römischer Zeit (Göttersloh)
JSJ.S	Journal for the Study of Judaism. Supplements (Leiden)
<i>JSNT</i>	<i>Journal for the Study of the New Testament</i> (Sheffield)
JSNT.S	Journal for the Study of the New Testament. Supplement Series (Sheffield)
<i>JSOT</i>	<i>Journal for the Study of the Old Testament</i> (Sheffield)
JSOT.S	Journal for the Study of the Old Testament. Supplement Series (Sheffield)
KAT	Kommentar zum Alten Testament (Leipzig)
<i>LASBF</i>	<i>Liber Annuus. Studium Biblicum Franciscanum</i> (Jerusalem)
*LBNT	Libri Biblici. Nuovo Testamento (Milano)
LCL	Loeb Classical Library (Cambridge, Massachusetts)
LeDiv	Lectio Divina (Paris)
LeDiv.C	Lectio Divina. Commentaires (Paris)
Liddell – Scott	H.G. Liddell – R. Scott – H.S. Jones – R. McKenzie, <i>A Greek-</i>

	<i>English Lexicon</i> (Oxford: Clarendon Press, 91940; E.A. Barber [ed.], <i>With A Supplement</i> , 1968)
LNTS	Library of New Testament Studies (London; continuación de JNST.S, Sheffield)
LOTS	Library of Old Testament Studies (London; continuación de JSOT.S, Sheffield)
LSTS	Library of Second Temple Studies (London)
MSSNTS	Monograph Series. Society for New Testament Studies (Cambridge)
MSU	Mitteilungen des Septuaginta-Unternehmens (Göttingen)
NHMS	Nag Hammadi and Manichaean Studies (Leiden; antes solo Nag Hammadi Studies)
<i>Neotest.</i>	<i>Neotestamentica</i> (Pretoria)
NICNT	The New International Commentary on the New Testament (Grand Rapids, Michigan)
NICOT	The New International Commentary on the Old Testament (Grand Rapids, Michigan)
NIDOTTE	W.A. VanGemeren (ed.), <i>New International Dictionary of Old Testament Theology & Exegesis I-V</i> (Grand Rapids: Zondervan, 1997)
NIGTC	New International Greek Testament Commentary (Grand Rapids, Michigan)
*NLN	C. Spicq, <i>Note di Lessicografia Neotestamentaria I-II</i> (Brescia: Paideia, 1988-1994)
NT	<i>Novum Testamentum</i> (Leiden)
NTA	Neutestamentliche Abhandlungen (Münster)
*NTMo	New Testament Monographs (Sheffield)
NTS	<i>New Testament Studies</i> (Cambridge)
NT.S	Novum Testamentum. Supplements (Leiden)
OBO	Orbis biblicus et orientalis (Göttingen)
<i>OTEs</i>	<i>Old Testament Essays</i> (Pretoria)
OTL	Old Testament Library (London)
OTMes	Old Testament Message (Wilmington)
OTS	Oudtestamentische Studiën (Leiden)
PG	Patrologiae cursus completus. Series Graeca (Paris)
PilNTC	Pillar New Testament Commentary (Grand Rapids)
PSV	<i>Parola, spirito e vita</i> (Bologna)

PVTG	Pseudepigrapha Veteris Testamenti Graece (Leiden)
QD	Quaestiones disputatae (Freiburg im Breisgau)
RB	<i>Revue biblique</i> (Paris)
RdQ	<i>Revue de Qumrân</i> (Paris)
RechBib	Recherches bibliques (Bruges)
*RelComp	<i>Religion Compass</i> (Hoboken, New Jersey)
RevSR	<i>Revue des sciences religieuses</i> (Strasbourg)
RHPPhR	<i>Revue d'histoire et de philosophie religieuses</i> (Strasbourg)
RivBib	<i>Rivista biblica</i> (Roma)
RSPPhTh	<i>Revue des sciences philosophiques et théologiques</i> (Paris)
RSR	<i>Recherches de science religieuse</i> (Paris)
RStB	<i>Ricerche storico-bibliche</i> (Bologna)
RThPh	<i>Revue de théologie et de philosophie</i> (Laussane)
*SAIS	Studies in Aramaic Interpretation of Scripture (Leiden)
Sal.	<i>Salesianum</i> (Torino)
Salm.	<i>Salmanticensis</i> (Salamanca)
SaPaSe	Sacra Pagina Series (Collegeville, Minnesota)
SBLSymS	Society of Biblical Literature. Symposium Series
SBLStBL	Society of Biblical Literature. Studies in Biblical Literature (Missoula, Montana; hasta 2001: SBL.MS: Society of Biblical Literature. Monograph Series)
SBLSCS	Society of Biblical Literature. Septuagint and Cognate Studies (Missoula, Montana)
SBLSP	Society of Biblical Literature. Seminar Papers Series (Missoula, Montana)
SBS	Stuttgarter Bibelstudien (Stuttgart)
SB(T)	Sacra Bibbia (Torino)
SC	Sources chrétiennes (Paris)
ScrTh	<i>Scripta theologica</i> (Pamplona)
SFSHJ	South Florida Studies in the History of Judaism (Atlanta)
SHR	Studies in the History of Religion (Leiden)
SJLA	Studies in Judaism in Late Antiquity (Leiden)
SJOT	<i>Scandinavian Journal of the Old Testament</i> (Århus)
SJTh	<i>Scottish Journal of Theology</i> (Edinburgh)
SOCr	Scritti delle origini cristiane (Bologna)
SPA.W.PH	<i>Sitzungsberichte der preussischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse</i> (Berlin)

SRivBib	Supplementi alla Rivista biblica (Brescia / Bologna)
StOr	<i>Studia Orientalia. Societas Orientalis Fennica</i> (Helsingfors)
StTDJ	Studies on the Texts of the Desert of Judah (Leiden)
SubBi	Subsidia Biblica (Roma)
SVTP	Studia in Veteris Testamenti Pseudepigrapha (Leiden)
TANZ	Texte und Arbeiten zum neutestamentlichen Zeitalter (Tübingen)
TB	Theologische Bücherei (München)
*TCT	Textual Criticism and the Translator (Winona Lake, Indiana)
TDOT	G.J. Botterweck – H. Ringgren – H.-J. Fabry (eds.), <i>Theological Dictionary of the Old Testament I-XV</i> (Grand Rapids, Michigan: Eerdmans, 1977-2006)
*Thayer	J.H. Thayer, <i>A Greek-English Lexicon of the New Testament. Being Grimm's Wilke's Clavis Novi Testamenti</i> (Edinburgh: T&T Clark, ⁴ 1901)
ThLZ	<i>Theologische Literaturzeitung</i> (Leipzig)
ThQ	<i>Theologische Quartalschrift</i> (Tübingen)
ThesSyr	R. Payne Smith, <i>Thesaurus Syriacus I-II</i> (Oxford: Clarendon, 1879-1901)
ThR	<i>Theologische Rundschau</i> (Tübingen)
ThWAT	G.J. Botterweck – H. Ringgren – H.-J. Fabry (eds.), <i>Theologisches Wörterbuch zum Alten Testament I-X</i> (Stuttgart: Kohlhammer, 1970-2015)
ThWNT	G. Kittel – G. Friedrich (eds.), <i>Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament I-X</i> (Stuttgart: Kohlhammer, 1933-1979)
*ThWQ	H.-J. Fabry – U. Dahmen (eds.), <i>Theologisches Wörterbuch zu den Qumrantexten I-III</i> (Stuttgart: Kohlhammer, 2011-2016)
ThZ	<i>Theologische Zeitschrift</i> (Basel)
*TM	Texto masorético (cuando se trata del texto vocalizado; si no, se habla de texto hebreo en general)
TRE	<i>Theologische Realenzyklopädie</i> (Berlin)
TynB	<i>Tyndale Bulletin</i> (London)
TWOT	R.L. Harris – G.L. Archer – B.K. Waltke (eds.), <i>Theological Wordbook of the Old Testament</i> (Illinois: Moody Press, 1980)
UF	<i>Ugarit-Forschungen</i> (Neukirchen-Vluyn)
UUA	Uppsala Universitets Årsskrift (Uppsala)
VeEc	<i>Verbum et Ecclesia</i> (Pretoria)
VT	<i>Vetus Testamentum</i> (Leiden)

VT.S	Vetus Testamentum. Supplements (Leiden)
WBC	World Biblical Commentary (Nashville, Tennessee)
WdF	Wege der Forschung (Darmstadt)
WMANT	Wissenschaftliche Monographien zum Alten und Neuen Testament (Neukirchen-Vluyn)
<i>WThJ</i>	<i>Westminster Theological Journal</i> (Philadelphia, Pennsylvania)
WUNT	Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament (Tübingen)
ZAR	<i>Zeitschrift für Altorientalische und biblische Rechtsgeschichte</i> (Münster)
ZAW	<i>Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft</i> (Berlin)
ZNW	<i>Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft</i> (Berlin)
ZThK	<i>Zeitschrift für Theologie und Kirche</i> (Tübingen)

INTRODUCCIÓN

La presente tesis surgió a raíz de un curso con el prof. Frédéric Manns en el *Studium Biblicum Franciscanum* de Jerusalén. El curso llevaba por título “Hermenéutica judía. Introducción a los diversos movimientos del judaísmo del siglo I d.C. y a la hermenéutica judía (apocalíptica, esenia, farisea)” y en ella se llevó a cabo un recorrido a lo largo de la literatura intertestamentaria, qumránica y rabínica. La metodología que proponía prof. Manns era exhaustiva, porque exigía el uso de las mejores ediciones críticas disponibles para las fuentes y un riguroso análisis literario de los textos. El curso resultó apasionante y la metodología parecía apta para aplicarse a todo texto del Nuevo Testamento que ofreciera una clara conexión con el Antiguo Testamento. En realidad, todo texto del NT es susceptible de un tal acercamiento, pero sin duda son las citas del AT o las alusiones a temas del AT las que presentan más facilidad de aplicación.

Acabada la licencia en el SBF, inicié mi proyecto de tesis en el 2010 aplicando esta metodología, con la intención de contar también con la dirección del prof. Manns. El proyecto contaba solo con una pequeña dificultad. Yo me disponía a aplicar el método a algún texto de la literatura paulina, porque san Pablo era ya objeto de mi interés, y el prof. Manns es sobre todo un experto de literatura joánica. Parecía un absurdo pedirle que dirigiera una tesis sobre san Pablo. Busqué entonces un tema que fuera del agrado de prof. Manns y me pareció que la cuestión de Israel en Rm 9–11 podía ser un punto de convergencia entre sus intereses y los míos.

Al inicio el proyecto pretendía realizar un estudio completo de todas las citas presentes en Rm 9–11, pero pronto resultó evidente que la metodología que pretendíamos aplicar (estudio comparativo de toda la literatura contemporánea al apóstol) era imposible aplicarla al conjunto de Rm 9–11. Había que elegir una cita concreta y resultó fácil inclinarse por Rm 11,25-27. El interés que despierta este texto no necesita comentario, pues con él san Pablo anuncia la salvación final de Israel y se cierra la argumentación de los cc. 9–11. La única condición que me

propuse era no tratar con exhaustividad las cuestiones teológicas implicadas, debido a la ingente bibliografía dedicada a la cuestión y las objetivas dificultades que entraña este texto. Sin duda en el trabajo realizado se han obtenido resultados que ayudan a esclarecer la cuestión teológica, pero haría falta otra tesis (o varias) para dilucidar todos los aspectos que se esconden detrás de Rm 11,25-27. El proyecto que nos propusimos consistía solo en determinar por qué san Pablo, para dilucidar el misterio de la salvación de Israel, había decidido escoger dos textos de Isaías: 59,20-21a y 27,9c. ¿Por qué estos dos textos y no cualesquiera otros del AT? ¿Por qué además san Pablo combina dos textos de Isaías tan alejados el uno del otro? El presente trabajo está por tanto dirigido en primer lugar a resolver esta cuestión formal: qué llevó a san Pablo a utilizar Is 59,20-21a y 27,9c en preferencia a otros textos bíblicos para hablar de la salvación escatológica de Israel.

El prof. Manns aceptó muy gentilmente la propuesta, que se ha mantenido invariable a lo largo de estos años hasta la discusión de la tesis en noviembre del 2016 (*Summa cum laude*). Se trata en primer lugar de un estudio profundo acerca de la interpretación del AT en san Pablo (Capítulo I). Posteriormente se afronta la exégesis de Rm 11,25-27 (Capítulo II) con otros tantos capítulos dedicados a Is 59,20-21a (Capítulo III) e Is 27,9c (Capítulo IV). El último capítulo, el más largo, se dedica al estudio de la literatura contemporánea al apóstol, esto es: Lxx, Qumrán, Targum, literatura intertestamentaria y rabínica (emplearemos indistintamente los términos literatura “apócrifa”, “peritestamentaria” “intertestamentaria” y “parabíblica”).

El estudio ha resultado prolijo por una simple razón: Rm 11,26c-27 presenta una citación combinada, es decir, una amalgama de dos textos en uno solo: Is 59,20-21a + 27,9c. Esto ha provocado que el recorrido exegetico haya sido doble: hemos tenido que dedicar atención tanto a Is 59,20-21a como a Is 27,9c.

El propósito principal de la tesis es establecer la relación existente entre la cita en Romanos y los demás testimonios de Is 59,20-21a + 27,9c: el texto hebreo, la Lxx, Qumrán, Targum, literatura intertestamentaria y rabínica. No es objeto del presente trabajo llevar a cabo una exégesis exhaustiva de Rm 11,25-27. En este campo se cuenta ya con abundantes estudios y la bibliografía es inabarcable. Lo que faltaba era una monografía dedicada a descubrir el cordón umbilical que liga la exégesis paulina al texto hebreo, la Lxx y el resto de testimonios aducidos de la literatura intertestamentaria.

Concluimos advirtiendo que, si toda tesis doctoral resulta a veces tediosa, esta probablemente no es una excepción. La exhaustividad en la

metodología, sobre todo en el campo de la crítica textual, a la que se dedican muchas páginas en el comentario al texto hebreo, puede hacer por momentos difícil la lectura. Por este motivo se ha ofrecido al final de cada capítulo un resumen a modo de conclusiones que faciliten el seguimiento del conjunto.

No puedo cerrar estas líneas sin expresar mi gratitud al prof. Frédéric Manns, que me ha guiado estos años con maestría y paciencia. Los tres años en los que viví en Jerusalén han contrubuido de modo decisivo a mi formación bíblica. Todo el *Studium Biblicum Franciscanum* fue para mí una segunda casa, un lugar de paz donde poder trabajar largas horas con serenidad y estimulado por la amistad de tantos profesores, del personal no docente y de tantos amigos. No los puedo mencionar a todos, pero su recuerdo resta inviolable en mi memoria. Un agradecimiento va también a mis colegas del Departamento de Teología Bíblica de la Universidad Pontificia de la Santa Cruz, donde enseñó actualmente. En estos años han sido una ayuda inestimable, cuando debía compaginar la enseñanza en la Universidad y contemporáneamente ponía fin a la tesis.

Como he mencionado, la tesis se defendió en noviembre de 2016 y en 2017 fue aprobada por la Asociación Bíblica Española para su publicación en la colección de “Tesis y Monografías” de la editorial Verbo Divino. Agradezco al Consejo Directivo de la Asociación y en especial al prof. Alberto de Mingo la ayuda que me han prestado en este último tramo de publicación de la tesis.

CAPÍTULO I: STATUS QUAESTIONIS Y METODOLOGÍA

1. Aproximaciones recientes al estudio del AT en san Pablo

En los últimos treinta años, el estudio del AT en san Pablo ha recibido una gran atención. Penna, en un artículo de inicios de los años 80 señalaba cuatro posibles vías de investigación: 1) por qué usa san Pablo el AT (¿como simple prueba?, ¿como base de su teología?); 2) cuáles son los libros y textos del AT más usados por Pablo; 3) con qué AT contaba; 4) comparación del uso de Pablo con la exégesis contemporánea al apóstol¹. Penna no es el único que ha reconocido esta amplitud de posibilidades. En su célebre monografía sobre las alusiones y ecos en Pablo, Hays mencionaba cinco ámbitos de estudio tradicionales entre los investigadores. Los cuatro primeros puntos coinciden en términos generales con los señalados por Penna, y Hays añade un quinto punto referente a cuestiones acerca de la autoridad de las Sagradas Escrituras en san Pablo². La coincidencia de perspectivas entre ambos autores, de ámbitos científicos diversos, permite ver el acuerdo general en torno a las cuestiones relevantes en el campo del uso paulino del Antiguo Testamento³.

En el presente capítulo nos proponemos ofrecer una perspectiva general de estas cuestiones, analizándolas desde la óptica especial de nuestro tema, que es estudiar todas las fuentes y tradiciones referidas al texto de Is 59,20-21a + 27,9c citado por Pablo en Rm 11,26c-27. Nuestro

¹ Cf. Romano Penna, "Atteggiamenti di Paolo verso l'Antico Testamento": *RivBib* 32 (1984) 175-210 (aquí 175-181).

² Cf. Richard B. Hays, *Echoes of Scripture in the Letters of Paul* (New Haven: Yale University Press, 1989) 9. Otro autor que afronta las cuestiones prioritarias en torno a la interpretación del AT en Pablo es Anthony T. Hanson, *Studies in Paul's Technique and Theology* (Grand Rapids: Eerdmans, 1974) 136-278.

³ Ofrece el mismo panorama James W. Aageson, "Written Also for Our Sake. Paul's Use of Scripture in the Four Major Epistles, with a Study of 1 Corinthians 10", en: Stanley E. Porter (ed.), *Hearing the Old Testament in the New Testament* (Grand Rapids: Eerdmans, 2006) 152-181 (152-153).

propósito es compilar y estudiar todas las posibles referencias a esos textos isaianos en la literatura contemporánea al apóstol: desde el texto hebreo y griego de la Biblia, pasando por los testimonios de Qumrán, el Targum y la literatura intertestamentaria, hasta llegar a las tradiciones reflejadas en la literatura rabínica que podrían existir al tiempo del apóstol. Pretendemos así ofrecer un panorama de por qué san Pablo eligió los textos de Is 59,20-21a + 27,9c cuando quiso argumentar acerca de la salvación final de Israel en Rm 11,26c-27.

2. Cuestiones previas

2.1. *La relación entre AT y NT*

Un estudio de las relaciones entre AT y NT en san Pablo debe iniciar con una presentación general de las relaciones entre ambos testamentos. En 1984, Segalla resumía las posibles posiciones entre los exegetas en cuatro: 1) la de aquellos que rechazan o relativizan el valor del AT en el NT (Bultmann como máximo exponente); 2) la de aquellos que afirman que el AT se completa en el NT, haciendo una lectura de la Biblia como historia de las tradiciones o, según otros, como historia de la salvación (visión predominante entre los veterotestamentaristas); 3) la de aquellos que afirman que el AT se debe leer desde el NT (visión frecuente entre los neotestamentaristas); 4) la de los que afirman una relación de dependencia entre ambos, ya sea del AT con respecto al NT o viceversa⁴. Segalla subrayaba la novedad cristológica del NT, manifestada en la libertad con que se sirve del AT, a su vez heredera del movimiento renovador de los profetas del AT respecto a la Ley⁵. Esta libertad se manifiesta en los libros del AT de los que se sirve el NT (que no son todos, ni usados en igual proporción), y en el sentido innovador que a veces da el NT a los textos del AT⁶. Por todo ello, Segalla concluía afirmando que: 1) existe una continuidad entre AT y NT, pero el AT viene reconsiderado desde el NT⁷; 2) forma parte de esta reconsideración

⁴ Cf. Giuseppe Segalla, "L'uso dell'Antico Testamento nel Nuovo. Possibile base per una nuova teologia biblica?": *RivBib* 32 (1984) 161-174 (162-163).

⁵ Cf. *ibid.*, 166-167.

⁶ Cf. Segalla (*ibid.*, 165) menciona como caso emblemático la interpretación del Sal 82,6 ("sois dioses", que en el salmo se refiere a los dioses paganos) en Jn 10,34, donde Jesús lo refiere a los judíos. Las traducciones de textos bíblicos son siempre nuestras mientras no se indique lo contrario.

⁷ Para un breve análisis de los puntos de continuidad (sobre todo la relación promesa-cumplimiento) y discontinuidad (en la tipología, instituciones y ética) entre AT y NT, cf. *ibid.*, 171-173.

la mayor importancia que da el NT a los profetas en detrimento de la Ley; y 3) una teología cristiana del AT debe partir del NT⁸.

Treinta años después de este artículo de Segalla, la discusión en torno a la relación AT/NT, al menos en ámbito italiano, no ha sufrido variaciones, si bien puede decirse que ha sido matizada. Massimo Grilli ha propuesto una recuperación del valor intrínseco del AT y avala una relación dialógica entre los dos testamentos, bajo la visión unitaria de que ambos dan testimonio del único Dios⁹.

No cabe duda de que el valor *in se* del AT ha sido reconocido en todos los ámbitos, no solo el científico¹⁰. Lo que conviene evitar es la afirmación de una autonomía exagerada que impida establecer lazos entre AT y NT. El camino que se adopte, si desde el AT al NT o viceversa, dependerá de la metodología de trabajo que se siga. El presente estudio parte del NT y para analizarlo busca luces en el AT y otros textos contemporáneos al NT. Esta hipótesis de trabajo no es arbitraria, sino que pretende reflejar la situación de los autores del NT, que escribían para transmitir un mensaje nuevo (la Buena Nueva de Cristo), pero lo hacían sobre la base del AT. Hays y Green han sabido transmitir esta situación de los primeros seguidores de Jesús, los cuales: 1) eran judíos y por tanto entendían su relación con Dios a través del texto sacro; 2) vivían su propio tiempo con sentido profético, como cumplimiento de las promesas (novedad de Cristo); y 3) no podían contar una historia de salvación sino a través de las imágenes y conceptos recibidos del AT¹¹.

⁸ Cf. *ibid.*, 173-174. Con respecto a la prioridad de los libros proféticos sobre la Ley en el NT, cf. también Pontificia Comisión Bíblica (PCB), *Le peuple juif et ses Saintes Écritures dans la Bible chrétienne* (24.5.2001) (Città del Vaticano: Libreria Editrice Vaticana, 2001) num. 11.

⁹ Cf. Massimo Grilli, *Quale rapporto tra i due Testamenti? Riflessione critica sui modelli ermeneutici classici concernenti l'unità delle Scritture* (Bologna: EDB, 2007) especialmente 185-198. Cf. también Massimo Grilli, "Il rapporto tra Antico e Nuovo Testamento": *PSV* 2 (2008) 117-127. La aportación de Grilli tiene el mérito de aclarar que el NT sería incomprendible sin el AT, a la vez que admite que el NT es una realización del AT. Cf. Grilli, "Il rapporto", 123-124. Una solución semejante a la de Grilli, basada en la unidad del Dios que se revela, es la propuesta por Hans Hübner, *Biblische Theologie des Neuen Testaments I/III* (Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1990/1995) 250-257 (vol. I) / 276 (vol. III).

¹⁰ Cf. PCB, *Le peuple juif*, num. 21-22.

¹¹ Cf. Richard B. Hays – Joel B. Green, "The Use of the Old Testament by New Testament Writers", en: Joel B. Green (ed.), *Hearing the New Testament. Strategies for Interpretation* (Grand Rapids: Eerdmans, 1995) 222-238 (222-223).

Aceptamos, por tanto, la premisa del uso predominantemente cristológico que el NT hace del AT¹². Coincidimos por ello con Penna en que el sentido del AT en el NT viene configurado conforme a Cristo¹³. Es cierto que el AT tiene un valor *in se*, operante en el tiempo anterior a Cristo¹⁴, pero simultáneamente hay que afirmar que la fe cristiana parte de Cristo, no del AT¹⁵. En todo ello no debe verse una oposición entre AT y NT. Para el cristiano, tan revelación es uno como el otro, y los dos se requieren mutuamente para una correcta interpretación.

2.2. Historia de la interpretación del AT en el NT, en particular en san Pablo

Un panorama general de la historia de la interpretación del AT en el NT, óptimo por su brevedad, es el ofrecido por Ellis¹⁶. Para el autor británico, la historia de esta interpretación gira, ya desde los tiempos patrísticos, en torno al problema de las variantes textuales y de la interpretación hermenéutica que el NT hace del AT (especialmente otorgándole una significación profética)¹⁷. Por lo que se refiere en particular al estudio de la interpretación del AT en san Pablo, su inicio se sitúa

¹² La discusión acerca del carácter cristológico o eclesiológico de la interpretación del AT en san Pablo la afrontaremos en este capítulo más adelante. Es opinión nuestra que no se pueden escindir.

¹³ Cf. Penna, “Atteggiamenti di Paolo”, 181-186. El recurso de Pablo al AT no es en busca de apoyo a los títulos cristológicos, que en Pablo están fuera de discusión, sino como trasfondo de toda la teología paulina. Cf. Antonio Pitta, “Ermeneutica paolina della Scrittura”: *RStB* 19.2 (2007) 163-190, que explica cómo la hermenéutica paulina va del cumplimiento (NT) a la promesa (AT), y no viceversa (179-182). El artículo de Pitta, con ligeros cambios, se puede encontrar también en Antonio Pitta, *Paolo, la Scrittura e la Legge. Antiche e nuove prospettive* (Bologna: EDB, 2008) 81-130.

¹⁴ Cf. Penna, “Atteggiamenti di Paolo”, 202-204.

¹⁵ Penna es partidario de la idea de superación de la Ley en el NT, especialmente a través de la interpretación de *télos* en Rm 10,4 como “término final” y no como “finalidad”, y también por la antítesis *grámma/grafê* en 2Co 3. Cf. *ibid.*, 187-194. Para explicitar esta superación, Penna (182), se sirve de la expresión “conversión hermenéutica” acuñada por Samuel Amsler (*L’Ancien Testament dans l’Église. Essai d’herméneutique chrétienne* [Neuchâtel: Delachaux et Niestlé, 1960] 47). Véanse las consideraciones finales sobre el valor del AT como Escritura y su relación con el NT (“Atteggiamenti di Paolo”, 202-207).

¹⁶ Cf. Edward E. Ellis, *The Old Testament in Early Christianity* (WUNT 54; Tübingen: Mohr Siebeck, 1991) 53-74. Ellis ofrece algunos datos interesantes, como el número de citas totales presentes en el NT (250) y el de las alusiones (2500). En realidad, el número de textos citados es menor (160) si se tiene en cuenta que muchos de ellos son usados más de una vez en el NT. Cf. *ibid.*, 53.

¹⁷ Cf. *ibid.*, 55.59.65.74.

en el s. XIX¹⁸. También para el caso del *corpus paulinum* las cuestiones debatidas han sido las referidas a variantes entre el texto citado por Pablo y los originales hebreo y griego¹⁹. A lo largo del s. XX el interés por las cuestiones textuales ha seguido presente²⁰, pero el campo de la interpretación del AT en Pablo se ha extendido a las relaciones de la exégesis paulina con la literatura rabínica²¹ y Qumrán²². En las últimas décadas del

¹⁸ Las obras pioneras son las de Emil Kautzsch, *De Veteris Testamenti locis a Paulo Apostolo allegatis* (Leipzig: Metzger und Wittig, 1869); Henri Monnet, *Les citations de l'Ancien Testament dans les épîtres de S. Paul* (Lausanne: Thèse dell'Université du Lausanne, 1874); Hans Vollmer, *Die alttestamentlichen Citate bei Paulus. Textkritisch und biblisch-theologisch gewürdigt nebst einem Anhang über das Verhältnis des Apostels zu Philo* (Freiburg; Mohr, 1895). Como *status quaestionis* de la investigación en las últimas décadas del s. XX se debe consultar Jeremy Punt, "Paul, Hermeneutics and the Scriptures of Israel?": *Neotest.* 30 (1996) 377-425; Id., "Paul and the Scriptures of Israel. How Much Hermeneutical Awareness Did He Display?": *Neotest.* 34 (2000) 311-327; Kenneth D. Litwak, "Echoes of Scripture? A Critical Survey of Recent Works on Paul's Use of the Old Testament": *CBR* 6 (1998) 260-288. Breves exposiciones acerca de la historia del uso del AT en Pablo se encuentran en: Edward E. Ellis, *Paul's Use of the Old Testament* (Edinburgh: Oliver and Boyd, 1957) 2-5; Hays, *Echoes of Scripture*, 5-10; Christopher D. Stanley, *Paul and the Language of Scripture. Citation Technique in the Pauline Epistles and Contemporary Literature* (MSSNTS 74; Cambridge: Cambridge University Press, 1992) 3-30, centrado en cuestiones textuales; de modo más general en Christopher D. Stanley, "Paul and Scripture. Charting the Course", en: Stanley E. Porter – Christopher D. Stanley (eds.), *As It Is Written. Studying Paul's Use of Scripture* (SBLSymS 50; Atlanta: Society of Biblical Literature, 2008) 3-12.

¹⁹ Cf. Ellis, *Paul's Use of the OT*, 4.

²⁰ Cf. el ya mencionado trabajo de Stanley (*Paul and the Language of Scripture*), al que se deben añadir: Otto Michel, *Paulus und seine Bibel* (Gütersloh: C. Bertelsmann, 1929); Dietrich-Alex Koch, *Die Schrift als Zeuge des Evangeliums. Untersuchungen zur Verwendung und zum Verständnis der Schrift bei Paulus* (BHT 69; Tübingen: Mohr Siebeck, 1986). Una cuestión paralela a los problemas textuales lo constituye la posibilidad de que san Pablo hiciera uso de *testimonia* o *excerpta*. Sobre esta cuestión, cf. Pitta, "Ermeneutica paolina", 175-177. Un trabajo en la línea de las cuestiones textuales es el de Gert J. Steyn, "Observations on the Text Form of the Minor Prophets Quotations in Romans 9–11": *JSNT* 38 (2015) 49-67.

²¹ Cf. Henry St.J. Thackeray, *The Relation of St Paul to Contemporary Jewish Thought* (London: Macmillan, 1900); Joseph Bonsirven, *Exégèse rabbinique et exégèse paulinienne* (Paris: Beauchesne, 1939); William D. Davies, *Paul and Rabbinic Judaism. Some Rabbinic Elements in Pauline Theology* (London: SPCK, 1955); Ed P. Sanders, *Paul and Palestinian Judaism. A Comparison of Patterns of Religion* (London: SCM Press, 1977). La relación entre exégesis paulina y rabínica había sido iniciada dos siglos antes por Guilielmus Surenhusius, ספר המשורה [sefer haMashweh] sive βιβλος καταλλαγής quo secundum veterum theologorum Hebraeorum formulas allegandi, & modos interpretandi conciliantur loca ex V. et N.T. allegata (Amsterdam: Johannes Boom, 1713).

²² Cf. William D. Davies, "Paul and the Dead Sea Scrolls: Flesh and Spirit", en: Id., *Christian Origins and Judaism. A Collection of New Testament Studies* (Philadelphia: Westminster Press, 1962) 145-177; Jerome Murphy-O'Connor, *Paul and Qumran. Studies*

siglo precedente los estudios se han abierto a nuevos campos como las tradiciones de Israel²³, y el análisis literario²⁴ y retórico²⁵.

El presente trabajo, desde la óptica específica de Rm 11,25-27, recorrerá algunas de estas problemáticas. Nuestro interés es analizar la cita de Is 59,20-21a + 27,9c desde todos los ángulos de la literatura bíblica y parabíblica que el apóstol pudo conocer al momento de escribir Rm 11,25-27. Debemos por tanto recorrer la exégesis del texto bíblico hebreo y griego, pero también indagaremos la versión qumránica del texto isaiano y tendremos ocasión de adentrarnos en el campo de las tradiciones de Israel al referirnos a la literatura intertestamentaria, targúmica y rabinica. La óptica de este estudio es predominantemente histórica. Nos interesa leer el texto desde las posibilidades de comprensión que pudieran tener tanto Pablo como sus lectores/oyentes en el s. I d.C. Desde este punto de vista, nos alejamos de la trayectoria de investigación literaria y retórica propuestas por Hays y Stanley, aunque reconocemos la validez de tales aproximaciones al texto.

in New Testament Exegesis (London: Geoffrey Chapman, 1968); Timothy H. Lim, *Holy Scripture in the Qumran Commentaries and Pauline Letters* (Oxford: Clarendon Press, 1997).

²³ Sin duda la autora que más ha contribuido en este sentido es Sylvia C. Keesmaat, “Exodus and the Intertextual Transformation of Tradition in Romans 8.14-30”: *JSNT* 54 (1994) 29-56; Id., “Paul and His Story: Exodus and Tradition in Galatians”, en: Craig A. Evans – James A. Sanders (eds.), *Early Christian Interpretation of the Scriptures of Israel. Investigations and Proposals* (JSNT.S 148; Sheffield: Sheffield Academic Press, 1997) 300-333; Id., *Paul and His Story. (Re)interpreting the Exodus Tradition* (JSNT.S 181; Sheffield: Sheffield Academic Press, 1999). Para Keesmaat “the writings of Paul [...] take place within certain ‘cultural codes’ which endow his writings with plausibility. Sometimes these can be traced to specific texts, but more commonly he is drawing on a matrix of ideas which cannot be linked to any specific text but which is shaped and formed by a number of texts (and traditions) within his culture” (“Exodus and the Intertextual Transformation”, 33).

²⁴ El análisis literario pretende una lectura de AT y NT desde una óptica sincrónica, buscando todo posible reclamo lógico que se pueda establecer entre los textos, sin atender a la historia de la formación de esas relaciones. El libro de Hays, *Echoes of Scripture*, puede considerarse la obra principal en este campo de estudio.

²⁵ El estudio de la intención retórico-persuasiva de Pablo en el uso del AT es uno de los últimos campos de estudio abierto. Sin duda Christopher Stanley es el que más atención le ha dedicado. Cf. Christopher D. Stanley, “The Rhetoric of Quotations. An Essay on Method”, en: Evans – Sanders, *Early Christian Interpretation of the Scriptures of Israel*, 44-58; Id., *Arguing with Scripture. The Rhetoric of Quotations in the Letters of Paul* (London: T&T Clark, 2004). Cf. también John P. Heil, *The Rhetorical Role of Scripture in 1 Corinthians* (SBLStBL 15; Atlanta: Society of Biblical Literature, 2005).

3. El AT en tiempos de san Pablo

Cuando Pablo escribía a sus comunidades, el AT²⁶ estaba ciertamente delineado en cuanto al canon, pero aún no establecido totalmente (salvo quizás para los cinco libros de la Torah)²⁷. Tampoco el texto estaba fijado, y en su transmisión eran importantes tanto la memoria como la tradición²⁸. Esto es relevante a la hora de valorar el uso que Pablo hace del texto sacro. Los estudiosos concuerdan hoy día en que Pablo se sirvió prevalentemente de la Lxx²⁹, y ello resulta lógico dado que el apóstol se movía en ámbito greco-cristiano³⁰. Pero dado que no existía entonces un texto fijado, no resulta sorprendente encontrar variaciones textuales en las

²⁶ Quede claro desde el inicio que el uso del término “Antiguo” en correlación a “Nuevo” no es contemporáneo al apóstol (solo de modo muy indirecto se puede entender 2Co 3,6 como una indicación en este sentido). En tiempos de san Pablo no estaba aún formado el NT, y por tanto no había conciencia de una relación AT/NT. Téngase esto en cuenta a lo largo de la exposición. El uso que hacemos de AT/NT es por comodidad de lenguaje.

²⁷ Cf. John Barton, “The Significance of a Fixed Canon of the Hebrew Bible”, en: Magne Sæbø – Chris Brekelmens – Menahem Haran (eds.), *Hebrew Bible, Old Testament. The History of Its Interpretation V/1. From the Beginnings to the Middle Ages (until 1300)* (Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1996) 67-83 (68-72). La existencia de una cierta determinación en el canon se aprecia también en el hecho de que Pablo nunca cita como Escritura libros que no nos hayan llegado a nosotros como canónicos: nunca cita como Escritura libros apócrifos. Según Koch, el uso de la Escritura por parte de Pablo refleja el canon farisaico que prevalecerá en Yavne. Cf. Koch, *Die Schrift*, 47.

²⁸ Cf. Martin J. Mulder, “The Transmission of the Biblical Text”, en: Martin J. Mulder – Harry Sysling (eds.), *Mikra. Text, Translation, Reading and Interpretation of the Hebrew Bible in Ancient Judaism and Early Christianity* (CRINT 2.1; Assen: Van Gorcum, 1988) 87-135 (87-90).

²⁹ Ellis recoge la opinión de Kautzsch de que Pablo se sirve de un texto hebreo tan solo en las citas de Job en Rm 11,35 y 1Co 3,19. Cf. Ellis, *Paul's Use of the OT*, 4 (Ellis cita erróneamente Rm 11,25 en vez de 11,35). En el apéndice I, Ellis incluye también en este grupo 2Co 8,15 (cita Ex 16,18) y 2Tm 2,19 (cita Nm 16,5). Según Koch, los casos de semejanzas con el texto hebreo se deben a un texto de la Lxx corregido conforme al texto hebreo, corrección que se aprecia en textos de Isaías, Job y 1 Reyes. Cf. Koch, *Die Schrift*, 78-81. Según Stanley no es necesario que se trate de una revisión de Lxx conforme al hebreo, sino de una versión griega desconocida a nosotros. Cf. Stanley, *Paul and the Language of Scripture*, 189-194.

³⁰ Los primeros cristianos no hacían distinción entre la Lxx y el texto hebreo. Cf. François Dreyfus, “L'inspiration de la Septante: quelques difficultés à surmonter”: *RSPHTh* 49 (1965) 210-220; Mogens Müller, “Hebraica sive graeca veritas: The Jewish Bible at the Time of the New Testament and the Christian Bible”: *SJOT* 3 (1989) 55-71; Id., “Graeca sive Hebraica veritas? The Defence of the Septuagint in the Early Church”: *SJOT* 3 (1989) 103-124; Id., “The Septuagint as the Bible of the New Testament Church. Some Reflections”: *SJOT* 7 (1993) 194-207; Hübner, *Biblische Theologie des Neuen Testaments* I, 62-70.

citas bíblicas del epistolario paulino, tanto en relación con la Lxx como con el texto hebreo³¹.

Sin embargo, hay que tener en cuenta que las variaciones en las citas paulinas se deben también a la mano del apóstol. ¿Cómo se explica esta liberalidad en un texto que se consideraba sacro, es decir, procedente de Dios y en este sentido intocable?³² Los descubrimientos de Qumrán han servido para esclarecer esta cuestión, porque también en sus textos se aprecia cierta libertad en el uso de los textos bíblicos. Las variaciones, además de explicarse por la fluctuación del texto, se deben a que tanto Qumrán como las primeras comunidades cristianas se consideraban inmersas en los tiempos bíblicos del cumplimiento de las promesas. En palabras de Hays: “la perspectiva escatológica es la justificación hermenéutica para la mayor parte de los cambios y revisiones en la lectura de la Escritura” (*Echoes of Scripture*, 169)³³. Ello está en consonancia también con el hecho de que, durante la época del Segundo Templo, el exegeta judío era considerado en cierto modo inspirado, con capacidad de intervenir sobre el texto bíblico³⁴. No es que el apóstol varíe el texto del AT en sí. Este permanece invariable en su contexto original. Las variaciones que introduce san Pablo en sus citas suponen solo un cambio en la aplicación del AT a causa de la escatología cristiana. Es la novedad del anuncio de Cristo lo que faculta al apóstol para intervenir en el texto bíblico³⁵.

³¹ Buen resumen de todo ello en Stanley, *Paul and the Language of Scripture*, 37-51.

³² Recuérdese el adagio rabinico usado para determinar los libros canónicos como aquellos que “manchan las manos”, es decir, no se deben tocar (cf. *bMegillah 7a*). También por este motivo no se permitía que en la sinagoga el texto sagrado y el Targum fueran leídos por la misma persona (*bRosh Hashanah 27a*). Y más tarde la masora se introdujo en torno al texto hebreo consonántico, sin tocar las letras que lo constituían.

³³ De nuevo más adelante, comparando la actitud de Pablo con la del rabinismo posterior: “For the rabbis, God’s word is a deposit stored up in time past and entrusted to the community’s ongoing interpretation; for Paul, God’s word is alive and active in the present time [...]. Paul stands, however presumptuous it may be for him to do so, directly in Israel’s prophetic biblical tradition. He does experience present time as time of God-dominated events; he does see his own ministry as part of the consequential flow of time from Abraham to the present” (Hays, *Echoes of Scripture*, 171).

³⁴ “El intérprete autorizado está también en cierto modo inspirado, experimenta los estratos del texto bíblico que le quedaron ocultos incluso al mismo profeta” (Günter Stemberger, “La lectura de la Biblia en el judaísmo”: *Conc(E)* 27 [1991] 65-76, aquí 65).

³⁵ Para la autoconciencia profética de Pablo, cf. Karl O. Sandnes, *Paul – One of the Prophets? A Contribution to the Apostle’s Self-Understanding* (WUNT 2.43; Tübingen: Mohr Siebeck, 1991); Helmut Merklein, “Der Theologe als Prophet. Zur Funktion prophetischen Redens im theologischen Diskurs des Paulus”: *NTS* 38 (1992) 402-429. Como ejemplo de visión escatológica, léase 1Co 10,11: “Todas estas cosas [el éxodo] les sucedían como en figura; y fueron escritas para escarmiento nuestro, para quienes *ha*

Junto a la dimensión escatológica del mensaje cristiano, debe considerarse también la importancia que ya al interno de la Biblia, y de modo más extenso en la exégesis judía, tiene el fenómeno de la actualización del texto bíblico, esto es, la aplicación del mensaje bíblico a la situación presente³⁶. Actualizaciones se encuentran ya en la misma Biblia³⁷, p.ej. cuando en Isaías se retoma el tema del éxodo para narrar la vuelta del destierro en Babilonia (Is 43,16-21). El fenómeno de la actualización se encuentra también en Qumrán, especialmente en los pesharim³⁸, y en la literatura rabínica posterior³⁹. En san Pablo también tiene una presencia relevante (cf. Rm 15,4; 1Co 9,9-10).

En el uso del AT por parte de Pablo no se debe dudar por tanto ni de la sacralidad que reconocía a las Escrituras ni tampoco del margen de acción que sobre ellas le daba su condición de apóstol de Jesús. El texto sagrado no puede ser cambiado, pero esto no impide su actualización a un nuevo contexto. El carácter divino con que san Pablo considera la Escritura queda patente comparando Ga 3,22 y Rm 11,32⁴⁰, y en el hecho de que en Flp 3,5-8 la Sagrada Escritura no figura entre las ganancias que san Pablo considera perdidas en Cristo⁴¹. A la vez, san Pablo no lee el texto sacro de modo estático, sino que se sirve de las Escrituras para transmitir el mensaje de Jesús⁴². Para Pablo, las Escrituras no son un privilegio exclusivo del pueblo judío. De hecho, no las nombra en Rm 9,1-5 entre los privilegios de Israel. Más bien, pone las Escrituras al servicio de las comunidades cristianas a las que él se dirige (cf.

llegado la plenitud de los tiempos". Cf. también Rm 4,23-24; 15,4. Crítico con la consideración profética de Pablo llevado a cabo por Sandnes, y más a favor de su identificación apostólico-autoritativa se muestra Giuseppe Barbaglio, "Paolo. I suoi scritti e le Scritture": *RStB* 12 (2000) 189-206.

³⁶ Cf. los artículos de François Dreyfus, "L'actualisation de l'Écriture": *RB* 86 (1979) 5-58; 161-193; 321-384.

³⁷ Cf. François Dreyfus, "L'actualisation à l'intérieur de la Bible": *RB* 83 (1976) 161-202.

³⁸ Cf. Shani L. Berrin, "Pesharim", *EncDSS* II, 644-647.

³⁹ Cf. Punt, "Paul, Hermeneutics and the Scriptures", 386-388.

⁴⁰ En Ga 3,22 y Rm 11,32, la Escritura y Dios son sujetos de la misma acción de encerrar a todos en el pecado/desobediencia. Ga 3,22a: "La Escritura encerró todo bajo el pecado"; Rm 11,32a: "Dios encerró a todos en la desobediencia".

⁴¹ Cf. Penna, "Atteggiamenti di Paolo", 203. Significativo del carácter divino y sagrado de las Escrituras es el hecho de que san Pablo recurra con frecuencia a ellas buscando su autoridad, y que las introduzca muchas veces mediante un pasivo divino: καθῶς γέγραπται. Cf. Penna, *ibid.*

⁴² Es importante recordar que la conclusión del estudio de Stanley acerca de las variaciones introducidas por san Pablo en las citas bíblicas es que este modo de proceder del apóstol resulta normal en el modo de citar de la literatura contemporánea al apóstol, tanto pagana como judía. Cf. Stanley, *Paul and the Language of Scripture*, 342-346.

1Co 10,11). De todo ello habremos de ser conscientes en el estudio de Rm 11,26c-27, donde ciertamente Pablo opera variaciones sobre el texto bíblico.

4. Frecuencia de uso del AT en san Pablo

4.1. Modos de utilización del AT

Formalmente los autores suelen distinguir dos modos diversos de uso del AT por parte de Pablo: las citas explícitas y las alusiones⁴³. Pero la determinación de qué sea una cita y qué una alusión no es fácil. Porter ha prestado atención a este problema desde hace algunos años. En un primer artículo señalaba la multitud de términos aplicados a los usos del AT en Pablo: cita, cita directa, cita formal, cita indirecta, cita alusiva, alusión, paráfrasis, exégesis, midrás, tipología, reminiscencia, eco, intertextualidad, influencia, tradición⁴⁴. Queriendo poner un poco de orden en tales usos, ha propuesto una división en cinco categorías: citas con fórmula introductoria; citas sin fórmula introductoria; paráfrasis;

⁴³ Ellis ofrece dos apéndices con las citas y las alusiones en las cartas paulinas. Para las citas señala 94 textos paulinos (a veces una cita recoge más de un texto bíblico, de modo que los textos bíblicos citados son más) y para las alusiones 108 (también en este caso las posibles alusiones en un mismo texto paulino pueden ser más de una). Cf. Ellis, *Paul's Use of the OT*, 150-154. Bonsirven a su vez, ofrece una lista de 95 citas (76 explícitas y 19 virtuales), y 86 citaciones implícitas (= alusiones). Cf. Bonsirven, *Exégèse paulinienne*, 277-283 (Bonsirven presenta una útil lista de citas y alusiones en Pablo siguiendo el orden de los textos del AT en pp. 284-290). Las cifras que se ofrecen varían de autor a autor. Así, p.ej., Smith ofrece 105 textos con citas del AT; Koch cuenta 89 citas; Michel, en cambio, 87. Cf. D. Moody Smith, "The Pauline Literature", en: Donald A. Carson – Hugh G.M. Williamson – Barnabas Lindars (eds.), *It is Written. Scripture Citing Scripture. Essays in Honour of Barnabas Lindars* (Cambridge: Cambridge University Press, 1988) 265-291 (268-272); Koch, *Die Schrift*, 21-23; Michel, *Paulus und seine Bibel*, 10-13. Las alusiones ciertamente son más difíciles de determinar. Penna ofrece la cifra de 90 referencias al AT en 1Co, de las que solo 9 son citas directas, y 40 en 2Co, de las que solo 5 citas directas. Cf. Penna, "Atteggiamenti di Paolo", 177 n. 3. Hübner menciona que en Rm 9-11 se pueden encontrar más de 100 citas y alusiones, cf. Hans Hübner, *Gottes Ich und Israel, zum Schriftgebrauch des Paulus in Römer 9-11* (FRLANT 136; Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1984) 149-160. Como número anecdótico, aunque referido a textos del NT, cabe señalar las 1100 referencias paralelas a Sinópticos en las cartas paulinas señaladas por Alfred Resch, *Der Paulinismus und die Logia Jesu in ihrem gegenseitigen Verhältnis untersucht* (Leipzig: Hinrichs, 1904) 35-122, citado por Stanley E. Porter, "Further Comments on the Use of the Old Testament in the New Testament", en: Thomas L. Brodie – Dennis R. MacDonald – Stanley E. Porter (eds.), *The Intertextuality of the Epistles. Explorations of Theory and Practice* (NTMo 16; Sheffield: Sheffield Phoenix Press, 2007) 98-110, aquí 88.

⁴⁴ Cf. Stanley E. Porter, "The Use of the Old Testament in the New Testament. A Brief Comment on Method and Terminology", en: Evans – Sanders, *Early Christian Interpretation of the Scriptures of Israel*, 79-96 (80).

alusiones; ecos⁴⁵. Según el autor americano, cita es una referencia directa a un texto cronológicamente anterior (referencia que puede ir precedida o no por una fórmula introductoria); paráfrasis es una referencia directa pero sin correspondencia formal exacta al texto referido; alusión es una referencia indirecta intencional a cosa, persona o hecho, de tipo funcional, es decir, tiene la función de profundizar el sentido del texto de referencia (si no hay tal profundización se trata de un simple plagio); y eco es una referencia indirecta intencional general (es decir, no a una cosa, persona o hecho concretos)⁴⁶.

No cabe duda de la ventaja de tales clasificaciones, pero los esfuerzos de Porter no han encontrado hasta ahora eco entre los estudiosos⁴⁷. Las categorías más comunes de distinción siguen siendo las de cita y alusión. Por citas deben entenderse referencias directas, precedidas o no de una fórmula introductoria. La presencia de la fórmula no parece tener ninguna significación especial a la hora de determinar la exactitud de la cita⁴⁸. Por otra parte, dada la frecuencia de variantes en las citas paulinas, distinguir entre lo que es cita y lo que es paráfrasis resulta difícil de determinar, de modo que es mejor abandonar la categoría de paráfrasis. También la distinción que hace Porter entre alusión y eco es demasiado sutil, y convendría aunar ambos grupos bajo la categoría general de alusión.

Desde luego, determinar la existencia de una alusión no resulta fácil, y ello dependerá en gran medida de la interpretación del lector. Hays ha ofrecido una serie de siete requisitos necesarios para corroborar la presencia de una alusión⁴⁹: 1) *disponibilidad* (“availability”), es decir, que el texto aludido pudiera ser conocido por el autor; 2) *volumen*: semejanzas verbales y sintácticas con el texto aludido y relevancia de este

⁴⁵ Cf. Porter, “Further Comments”, 106-109; Id., “Allusions and Echoes”, en: Porter – Stanley, *As It Is Written*, 29-40 (29).

⁴⁶ Cf. Porter, “Allusions and Echoes”, 30 (para la definición de cita y paráfrasis) y 40 (para la definición de alusión y eco). Una presentación más extensa en Porter, “Further Comments”, 106-109.

⁴⁷ Cf. el desaliento de Porter en “Further Comments”, 98.

⁴⁸ “In none of the materials surveyed does there appear to be any correlation between the way a quotation is introduced and the degree to which it adheres to the wording of the source text” (Stanley, *Paul and the Language of Scripture*, 340). El escaso peso otorgado a la presencia o no de la fórmula introductiva en Pablo puede explicarse como un modo típicamente judío de acercamiento a la Escritura, que no da prevalencia a la citación sobre la alusión. En palabras de Punt: “the difficulty then in separating out citations and allusions [...] can be explained by his typical Jewish closeness to Scripture” (“Paul and the Scriptures”, 315).

⁴⁹ Aunque el libro de Hays lleve por título “Echoes”, él reconoce que usa los términos “eco” y “alusión” de modo flexible, distinguiéndolos solo de un modo vago, siendo “alusión” una referencia obvia y “eco” una más sutil. Cf. Hays, *Echoes of Scripture*, 29.

(cuanto mayor sea la relevancia de un texto, más fácil resulta que exista una alusión a él); 3) *recurrencia*: repetición del texto aludido o su contexto en otros textos del autor; 4) *coherencia temática* entre la alusión y el nuevo texto en el que viene insertada; 5) *plausibilidad histórica*, es decir, si la coherencia temática del punto anterior es plausible en el autor; 6) *historia de la interpretación*: si la alusión ha sido reconocida a lo largo de la historia de interpretación; 7) *satisfacción*: si la conexión entre la alusión y el texto aludido sirve para iluminar otros textos del mismo autor⁵⁰.

La atención al campo de las alusiones en el uso del AT por parte de Pablo es subrayada por Porter y Hays⁵¹. Ambos señalan el ejemplo de Flp 1,19 (τοῦτό μοι ἀποβήσεται εἰς σωτηρίαν) donde san Pablo emplea las mismas palabras que encontramos en Job 13,16 (τοῦτό μοι ἀποβήσεται εἰς σωτηρίαν), pero sin que en Flp 1,19 haya ninguna indicación formal al respecto⁵². Sin embargo, aun reconociendo la importancia de la alusión en

⁵⁰ Cf. *ibid.*, 29-32. La metodología propuesta por Hays ha tenido un éxito rotundo. Por citar solo algunos trabajos que han seguido sus pasos, cf. Michael Thompson, *Clothed with Christ. The Example and Teaching of Jesus in Romans 12.1–15.13* (JSNT.S 59; Sheffield: JSOT Press, 1991) 30 n. 2; Karen H. Jobes, “Jerusalem Our Mother. Metalepsis and Intertextuality in Galatians 4,21-31”: *WThJ* 55 (1993) 299-320 (305); Brian S. Rosner, *Paul, Scripture and Ethics. A Study of 1 Corinthians 5–7* (AGJU 22; Leiden: Brill, 1994) 18 n. 61; Frank S. Thielman, “Unexpected Mercy: Echoes of a Biblical Motif in Romans 9–11”: *SJTh* 47 (1994) 169-181 (172); Matthew Scott, *The Hermeneutics of Christological Psalmody in Paul. An Intertextual Enquiry* (SNTS 158; Cambridge: Cambridge University Press, 2014). La metodología de Hays ha tenido también detractores, cf. Johan C. Bekker, “Echoes and Intertextuality. On the Role of Scripture in Paul’s Theology”, en: Craig A. Evans – James A. Sanders (eds.), *Paul and the Scriptures of Israel* (JSNT.S 83; Sheffield: Sheffield Academic Press 1993) 64-69; Porter, “Use of the OT”, 82-84 (una crítica de Porter en defensa de Hays puede verse en Alec J. Lucas, “Assesing Stanley E. Porter’s Objections to Richard B. Hays’s Notion of Metalepsis”: *CBQ* 76 [2014] 93-111); Christopher D. Stanley, “«Pearls before Swine»: Did Paul’s Audiences Understand His Biblical Quotations?»: *NT* 41 (1999) 124-144 (a su vez criticado en Brian J. Abasciano, “Diamonds in the Rough: A Reply to Christopher Stanley Concerning the Reader Competency of Paul’s Original Audiences”: *NT* 49 [2007] 153-183); Paul Foster, “Echoes without Resonance. Critiquing Certain Aspects of Recent Scholarly Trends in the Study of the Jewish Scriptures in the New Testament”: *JSNT* 38 (2015) 96-111 (98-99).

⁵¹ Cf. Porter, “Use of the OT”, 88-94; Hays, *Echoes of Scripture*, 21.

⁵² Cf. Porter, “Use of the OT”, 90-94; Hays, *Echoes of Scripture*, 21-24. La similitud no es solo verbal. Hays ha demostrado que existe igualmente un paralelismo temático entre los contextos de Flp 1 y Job 13. Cf. Hays, *Echoes of Scripture*, 22-23. Otros ejemplos en los que se encuentran palabras del AT sin que parezca que Pablo haga indicación de esta relación son: Rm 11,2 (Sal 93,14); Rm 11,25 y 12,16 (Pr 3,7); 1Co 10,5 (Nm 14,16); 2Co 3,16 (Ex 34,34); Flp 2,10-11 (Is 45,23); Flp 2,15 (Dt 32,5). Cf. Stanley, *Paul and the Language of Scripture*, 34 n. 7 (Stanley cita también Rm 12,16 y 2Co 8,21 en referencia a Pr 3,17, pero la conexión parece muy vaga).

Pablo, la cuestión no afecta directamente al presente trabajo, cuyo objetivo es el estudio de Rm 11,25-27, donde sin duda lo que hay es una cita de Is 59,20-21a + 27,9c. Para determinar la presencia de una cita, Stanley ha propuesto tres criterios: 1) fórmula introductoria; 2) glosa explicativa; 3) autonomía sintáctica⁵³. En el caso de Rm 11,26b lo que tenemos es una clara fórmula de citación, la más común entre las fórmulas paulinas: *καθὼς γέγραπται*⁵⁴. Desde este punto de vista en el presente trabajo seguimos una tradición común entre los exegetas: estudiar la interpretación del AT en Pablo sobre el terreno sólido de las citaciones explícitas⁵⁵.

Sin embargo, conviene hacer una salvedad. Aunque el presente estudio se centra exclusivamente en una cita paulina, se prestará atención sea al contexto de Rm 11,25-27, sea al de los textos de Is 59,20-21 + 27,9. Como ha mostrado Hays, es habitual en Pablo que una referencia bíblica no solo traiga a la memoria el texto citado, sino que pretenda recordar el contexto amplio de la citación⁵⁶. Silva ha recordado también que es práctica habitual de los rabinos el llamar la atención, a través de dos o tres palabras, a un contexto más amplio⁵⁷. Por este motivo, en el presente trabajo se prestará atención al contexto bíblico de la cita de Is 59,20-21a + 27,9c. No solo al texto isaiano hebreo y griego, sino también al mundo referencial compuesto por las tradiciones de la literatura intertestamentaria, targúmica y rabínica que tengan relación con dicho texto.

⁵³ Cf. Stanley, *Paul and the Language of Scripture*, 37. Los tres criterios no son acumulativos, es decir, basta uno de ellos para que exista citación. Stanley reduce a tres, los siete criterios que había propuesto Koch, *Die Schrift*, 21-23.

⁵⁴ Cf. Koch, *Die Schrift*, 25.

⁵⁵ “While these quotations [con fórmula introductiva] by no means exhaust Paul’s use of the OT, any consideration of the subject must begin with them” (Smith, “Pauline Literature”, 267).

⁵⁶ Hays, *Echoes of Scripture*, 20, tomándolo de John Hollander (*The Figure of Echo. A Mode of Allusion in Milton and After* [Berkeley: University of California Press, 1981]), llama a este fenómeno *metalepsis*, es decir, el recurso por el cual un texto al hacer referencia a otro anterior, no hace recaer tanto la atención en las concretas palabras citadas o aludidas, sino en el contexto amplio (*metalbánō*) del texto de referencia. Richard B. Hays (*The Conversion of the Imagination. Paul as Interpreter of Israel’s Scripture* [Grand Rapids: Eerdmans, 2005] 33), ha hecho ver que la eficacia de esta figura (que Hays aplica sobre todo a la alusión y al eco) radica en su parcial oscuridad, pues la laguna que se debe colmar es lo que llama la atención del lector. Cf. también Gregory K. Beale, “The Cognitive Peripheral Vision of Biblical Authors”: *WThJ* 76.2 (2014) 263-293, que denomina “cognitive peripheral vision” el procedimiento de aludir al contexto general del pasaje en las citas del AT por parte de los autores del NT.

⁵⁷ Cf. Moisés Silva, “OT in Paul”, en: Gerald F. Hawthorne – Ralph P. Martin – Daniel G. Reid (eds.), *Dictionary of Paul and His Letters* (Downers Grove: InterVarsity, 1993) 640.

4.2. ¿En qué cartas y en qué partes de las cartas usa san Pablo el AT?

4.2.1. En qué cartas usa san Pablo el AT

Ya se ha señalado que los autores suelen ofrecer como número de citas del AT en Pablo una cifra en torno a 100⁵⁸. La mayor parte de tales citaciones se acumulan en Romanos, 1-2 Corintios y Gálatas (un total de 90 citaciones), especialmente en Romanos (algo más de 50)⁵⁹. Una de las conclusiones del estudio de Stanley sobre las citaciones en Pablo consiste en que tal desigualdad de proporción entre las cartas no es extraña al mundo contemporáneo al apóstol⁶⁰. Conviene completar el juicio precedente de Stanley diciendo que:

1. Las cuatro cartas mencionadas son las más largas del epistolario paulino, y por tanto es lógico que en ellas haya una mayor proporción de citas⁶¹.

2. Si bien es cierto que una repartición desigual de citas en un autor o dentro de una misma obra no es inusual en tiempos de Pablo, ello no impide buscar motivos que expliquen esa desproporción. En el caso de las cartas paulinas, la mayor parte de los autores proponen que san Pablo se sirvió del AT especialmente en el contexto de la polémica judaizante⁶².

⁵⁸ Cf. *supra* n. 43.

⁵⁹ El reparto de las citas en las demás cartas es: cuatro en Ef (4,8; 5,14.31; 6,2-3); una en 1Tm (5,18); una en 2Tm (2,19). Entre las cartas de autoría indiscutida no hay citas en 1Ts, Flp y Flm. Entre las cartas discutidas no las hay en 2Ts, Col y Tt. Penna hace notar el escaso uso del AT en estas últimas. Cf. Penna, "Atteggiamenti di Paolo", 175 n. 1. Aunque en algunas cartas no haya citas explícitas del AT, las alusiones no faltan. Cf. en relación a 1Ts, E. Elizabeth Johnson, "Paul's Reliance on Scripture in 1 Thessalonians", en: Christopher D. Stanley (ed.), *Paul and Scripture. Continuing the Conversation* (ECLS 9; Atlanta: Society of Biblical Literature, 2012) 143-162. En relación a Filipenses, cf. Stephen E. Fowl, "The Use of Scripture in Philippians", en: Stanley, *Paul and Scripture*, 163-184. En relación a Colosenses, Christopher A. Beetham, *Echoes of Scripture in the Letter of Paul to the Colossians* (BiInS 96; Leiden: Brill, 2008); Jerry L. Sumney, "Writing 'in the Image' of Scripture. The Form and Function of References to Scripture in Colossians", en: Stanley, *Paul and Scripture*, 185-229.

⁶⁰ "The frequency and diffusion of quotations within the Pauline epistles is by no means unusual among contemporary authors. The same variation from high density in one treatise (Romans, Galatians) to total void in another (Philippians, 1 and 2 Thessalonians) can be seen in the writings of Plutarch or Philo, while a similar clustering of quotations within a single composition (cf. Rm 9-11, Ga 3.6-14) can be observed in Strabo, Plutarch, the Qumran materials (IQM 10-11, CD 4.12-5.15, 7.9-8.2), and portions of Philo's writings. In general it seems that the more argumentative and/or apologetic the writing, the more likely the author will trade on the authority of outside sources" (Stanley, *Paul and the Language of Scripture*, 339).

⁶¹ Cf. Smith, "Pauline Literature", 276.

⁶² Ello explicaría, p.ej., la ausencia de citas directas en 1Ts —porque aún no había explotado la polémica judaizante—, y también en Flp —donde si bien puede haber